Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero

Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero

Band: 17 (1990)

Heft: 2

Buchbesprechung: Swiss Image [Michael von Graffenried, Franz Hohler, Charles-Henri Favrod]

Autor: Willumat, Heidi

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

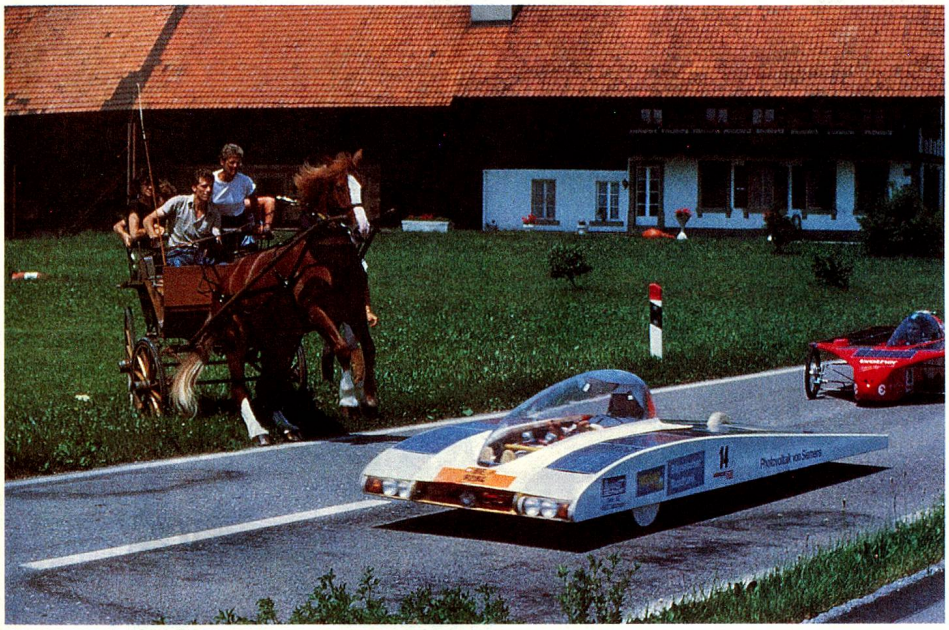
Download PDF: 15.12.2025

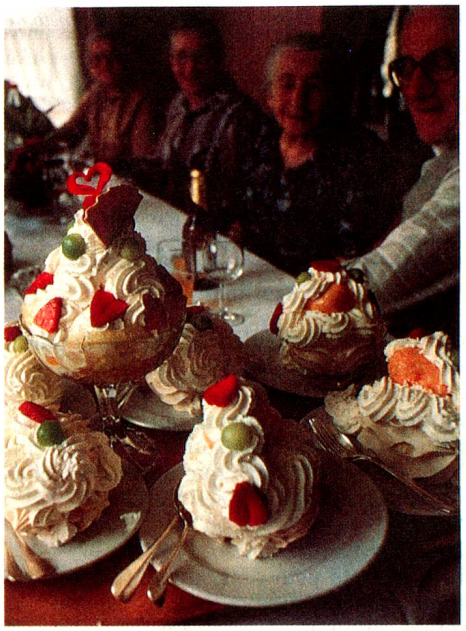
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Sin clichés ni tabúes

El joven fotógrafo bernés Michael von Graffenried reunió las fotos tomadas durante la década del ochenta en una obra sobre Suiza realizada con espíritu crítico, con mucho humor y mucho amor, bosquejando un cuadro de nuestro país pleno de matices. El placer de contemplar magníficas fotos contrarresta la reflexión que suscita un mensaje inhabitual.

¿Quién no tuvo nunca ganas de saber lo que se esconde detrás de la fachada «tarjeta postal» de un país? ¿Quién no tuvo a veces el sentimiento de no comprender muy bien su propia patria? El fotógrafo bernés, Michael von Graffenried, logró perfectamente –sin dar nunca prueba de mucha tolerancia– levantar el velo de los clichés de montañas nevadas, fuentes floridas, verdes praderas y vacas felices.





Postre clásico del Emmental

Temas sorprendentes

Van desde la escuela primaria hasta las atracciones de una discoteca –prohibidas como consecuencia– pasando por la «escuela de hombres» (servicio militar). Los contrastes se suceden: después de la muerte, un tabú, es el baile de los oficiales, luego se ven los albergues donde están alojados los solicitantes de asilo e, inmediatamente después, niños jugando y niños enfermos. Bajo el título ambiguo de «El clima de Suiza» se encuentran, codo con codo, fotos que muestran una computadora en un establo y un desfile de modas, una fogata del 1º de agosto y la Feria de la Cebolla en Berna, así como una foto particularmente lograda de un coche tirado por caballos obligado a frenar bruscamente para dejar paso a un vehículo solar (foto). Una de las características de esta galería de fotos consagrada a Suiza es que, a primera vista, se tiene la impresión de ver algo muy conocido, por ejemplo el monumento a Tell en Altdorf, pero, al mirar más detenidamente, se nota que la atmósfera patriótica está sensiblemente pertubada por la presencia irrespetuosa, en primer plano, de alguien que escupe carozos de cerezas. La siguiente «combinación» es todavía más provocativa: un joven soldado en traje de

Este y Oeste se dan la mano. (Fotos: Michael von Graffenried)

De arriba a abajo:

Justificada o no, la desconfianza hacia los extranjeros es muy grande en muchos lugares.

A consecuencia de la iniciativa para la supresión del ejército, éste fue últimamente objeto de numerosos ataques.

Domingo triste, tarde que no se termina nunca.

(Fotos: Michael von Graffenried)

campaña se encuentra delante de la pared de una casa en la que está escrito con aerosol «¿Te conocemos?» (foto). Aunque el autor afirma que nunca hubo preparación escénica, uno tiene sin embargo el sentimiento que algunas escenas fueron armadas de pies a cabeza.

Ironía y Compromiso

El autor de este libro inhabitual conoce toda clase de medios para presentar sus temas, algunas veces en un tono alegre y otras con un dejo de tristeza. Los consigue, por ejemplo, mediante una hábil disposición de las fotos: una fábrica de hamburguesas está «aprisionada» entre dos fotos que muestran vacas o, también, un vertedero para deshechos tóxicos viene inmediatamente después de un cementerio de automóviles. Pero, también a veces, las leyendas de las fotos de von Graffenried contienen una pizca de ironía, como por ejemplo «El baile de los oficiales», «Regreso a la escuela», «El domingo en Suiza». En pocas palabras, el texto está tan cuidado como las fotos. Hay particularmente que destacar las preguntas insidiosas del cantautor suizo Franz Hohler, al igual que la advertencia final de Charles-Henri Favrod, uno de los principales promotores de la fotografía suiza. Por otra parte, la manera de actuar valiente y poco convencional de este fotógrafo tuvo en su tiempo consecuencias: los encuentros femeninos de boxeo en una discoteca fueron prohibidos ya al día siguiente y, como resultado de la publicación de la foto de un gran centro de alojamiento de refugiados tamules, la barraca en cuestión fue transformada en habitaciones de cuatro camas.

WIL

Michael von Graffenried, Swiss Image. Con textos de Franz Hohler y Charles-Henri Favrod. Benteli-Verlag Berna, 1989. S. Fr. 78.- (Puede solicitarse al Secretariado de los Suizos del Extranjero en Berna. Sin gastos de expedición).